

COMPTE-RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 19 OCTOBRE 2023

Présents : SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline
Excusés : COURTE-WOLDE Henoké, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

1. Déclaration du collège échevinal – discussion

Les différents partis politiques ont pris position par rapport à la déclaration du collège échevinal, présentée lors de la réunion du 3 octobre 2023.

2. Nomination des membres des commissions communales

a) À l'unanimité sont nommées membres des commissions consultatives les personnes suivantes, conformément aux propositions des quatre groupes politiques :

• Commission des bâtisses et de l'aménagement

Christian Bour (CSV), Romain Breuer (CSV), Lyn Feidt (CSV), Gerd Fritzsch (CSV), Edmée Schmit-Streff (CSV), Luc Ramponi (déi gréng), Paul Mathey (déi gréng), Guy Urbany (déi gréng), Guy Arendt (DP), Alain Weins (DP), Laurent Schanck (DP), Henoké Courte (LSAP), Tiago Mineiro (LSAP)

• Commission de l'économie, commerce et tourisme (y inclus jumelage et Raschpëtzer)

Simone Breuer-Brandenburger (CSV), Ricky Goslings-Kanters (CSV), Philippe Hennes (CSV), Steve Philippe (CSV), Caroline Schloesser (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Serge Remy (déi gréng), Roger Milbers (déi gréng), Guy Arendt (DP), Travis Sprabary (DP), David Wagener (DP), Viviane Dondelinger (LSAP), Frédérique Feidt (LSAP)

• Commission de la culture

Georges Weyer (CSV), Noëlle Feidt-Petry (CSV), Thierry Leysen (CSV), Marion Spiridigliozzi-Scheuer (CSV), Joke Van der Schilden (CSV), Carole Wesquet (déi gréng), Roger Milbers (déi gréng), Nadine Du Bois (déi gréng), Eliane Irthum (DP), Josée Altmann-Frideres (DP), Elisabeth Gallinaro (DP), Chantal Pieters (LSAP), Antonella Cicone (LSAP)

• Commission de mobilité et de circulation

Thierry Leysen (CSV), Romain Breuer (CSV), Laurent Hennes (CSV), Alain Hennes (CSV), Georges Weyer (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Astrid Sigl (déi gréng), Theo Thill (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Guy Medinger (DP), Laurent Diederich (DP), Helga Mardetschläger (LSAP), Antonino Caldarella (LSAP)

• Commission du climat et de l'environnement

Romain Breuer (CSV), Laurent Hennes (CSV), Alain Hennes (CSV), Marie-Anne Leyder (CSV), Michèle Schmit (CSV), Richard Lütteke (déi gréng), Mike Crawford (déi gréng), Astrid Sigl (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Guy Medinger (DP), David Michels (DP), Ricardo Baptista Barra (LSAP), Ghislain Mbumbet (LSAP)

• Commission de l'égalité des chances

Marie-Rose Hennes-Schauls (CSV), Philippe Hennes (CSV), Michèle Mootz-Lentz (CSV), Joke Van der Schilden (CSV), Georges Weyer (CSV), Lara Schaeffer (déi gréng), Francine Hoffmann (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Martine Gortan-Thill (DP), Cindy Wagner (DP), Travis Sprabary (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Yannick Kieffer (LSAP)

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 19. OKTOBER 2023

Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline
Entschuldigt: COURTE-WOLDE Henoké, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

1. Antrittserklärung des Schöffenrates

Die verschiedenen politischen Parteien haben Stellung bezogen in Bezug auf die Antrittserklärung des Schöffenkollegiums, die in der Sitzung vom 3. Oktober 2023 vorgestellt wurde.

2. Ernennung der Mitglieder der Gemeindekommissionen

a) Einstimmig, auf Grund der von den vier Fraktionen gemachten Vorschläge, werden folgende Personen zu Mitgliedern der beratenden Kommissionen ernannt:

• Kommission für Bauten und Raumplanung

Christian Bour (CSV), Romain Breuer (CSV), Lyn Feidt (CSV), Gerd Fritzsch (CSV), Edmée Schmit-Streff (CSV), Luc Ramponi (déi gréng), Paul Mathey (déi gréng), Guy Urbany (déi gréng), Guy Arendt (DP), Alain Weins (DP), Laurent Schanck (DP), Henoké Courte (LSAP), Tiago Mineiro (LSAP)

• Kommission für Wirtschaft, Handel und Tourismus (inkl. Städtepartnerschaften und Raschpëtzer)

Simone Breuer-Brandenburger (CSV), Ricky Goslings-Kanters (CSV), Philippe Hennes (CSV), Steve Philippe (CSV), Caroline Schloesser (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Serge Remy (déi gréng), Roger Milbers (déi gréng), Guy Arendt (DP), Travis Sprabary (DP), David Wagener (DP), Viviane Dondelinger (LSAP), Frédérique Feidt (LSAP)

• Kommission für Kultur

Georges Weyer (CSV), Noëlle Feidt-Petry (CSV), Thierry Leysen (CSV), Marion Spiridigliozzi-Scheuer (CSV), Joke Van der Schilden (CSV), Carole Wesquet (déi gréng), Roger Milbers (déi gréng), Nadine Du Bois (déi gréng), Eliane Irthum (DP), Josée Altmann-Frideres (DP), Elisabeth Gallinaro (DP), Chantal Pieters (LSAP), Antonella Cicone (LSAP)

• Kommission für Mobilität und Verkehr

Thierry Leysen (CSV), Romain Breuer (CSV), Laurent Hennes (CSV), Alain Hennes (CSV), Georges Weyer (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Astrid Sigl (déi gréng), Theo Thill (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Guy Medinger (DP), Laurent Diederich (DP), Helga Mardetschläger (LSAP), Antonino Caldarella (LSAP)

• Kommission für Klima und Umwelt

Romain Breuer (CSV), Laurent Hennes (CSV), Alain Hennes (CSV), Marie-Anne Leyder (CSV), Michèle Schmit (CSV), Richard Lütteke (déi gréng), Mike Crawford (déi gréng), Astrid Sigl (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Guy Medinger (DP), David Michels (DP), Ricardo Baptista Barra (LSAP), Ghislain Mbumbet (LSAP)

• Kommission für Chancengleichheit

Marie-Rose Hennes-Schauls (CSV), Philippe Hennes (CSV), Michèle Mootz-Lentz (CSV), Joke Van der Schilden (CSV), Georges Weyer (CSV), Lara Schaeffer (déi gréng), Francine Hoffmann (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Martine Gortan-Thill (DP), Cindy Wagner (DP), Travis Sprabary (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Yannick Kieffer (LSAP)



- **Commission de la famille, des personnes en situation de handicap, du troisième âge et sociale**

Clode Carbon (CSV), Marie-Rose Hennes-Schauls (CSV), Gilbert Wagner (CSV), Jean Welbes (CSV), Sylvie Weyer-Scheuer (CSV), Carole Wesquet (déi gréng), Francine Hoffmann (déi gréng), Carole Majerus (déi gréng), Guy Arendt (DP), Cindy Schanck-Sauber (DP), Malou Weber (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Kati Da Silva Rodrigues (LSAP)

- **Commission de la jeunesse, de l'enfance et des infrastructures pour jeunes**

Caroline Schloesser (CSV), Fabrice Ficerai (CSV), Luca Rotolo (CSV), Lynn Sauber (CSV), Leo Spiridigliozzi (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Richard Lütteke (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Ben Weins (DP), Charel Diederich (DP), Pol Kneip (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Yannick Kieffer (LSAP)

- **Commission des sports et des loisirs**

Romain Breuer (CSV), Christian Bour (CSV), Misch Feidt (CSV), Caroline Schloesser (CSV), Gerd Fritsch (CSV), Guy Urbany (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Tom Baumert (déi gréng), Martine Gortan-Thill (DP), Christian Lamesch (DP), Alain Weins (DP), Ricardo Baptista (LSAP), Stéphane Bertoncini (LSAP)

- **Réserve de remplaçants**

Simone Breuer-Brandenburger (CSV), Ricky Goslings-Kanters (CSV), Roger Milbers (déi gréng), Serge Remy (déi gréng), Guy Medinger (DP), Eliane Irthum (DP), Yannick Kieffer (LSAP), Viviane Dondelinger (LSAP)

b) En plus, le conseil nomme les membres des commissions et groupes de travail suivants :

- **Commission scolaire**

François Sauber (président), Paul Schmit, Lyn Feidt, Richard Lütteke, Alain Weins, Henoké Courte, Aline Schaltz (secrétaire)

- **Commission locale de surveillance des cours de musique**

Ricky Goslings-Kanters (CSV), Nadine Du Bois (déi gréng), Josée Altmann-Frideres (DP), Jeanne Letsch (LSAP)

- **Groupe de travail « Klimateam »**

Jessie Thill (CE), Edmée Schmit-Streff (CSV), Guy Urbany (déi gréng), Helga Krecké-Mardetschläger (LSAP), Laurent Schanck (DP), Astrid Sigl, Carl-Egbert Stever, Carlo Schwachtgen, Claire De Boursetty, David Zackenfels, Jean-Louis Levy-Gorgeot, Kimon Leners, Marie-Anne Leyder-Herschbach, Petra Penders, Richard Lütteke, Robert Schofield, Véronique Ntoumos, Véronique Welter-Schmit

- **Groupe de travail « Fairtrade »**

Jessie Thill (CE), Edmée Schmit-Streff (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Viviane Dondelinger (LSAP)

- **Commission de surveillance de l'enseignement musical de l'école de musique « Regional Museksschoul Uelzechtdall »**

Alex Donnersbach (CE), Yves Muller (responsable local)

c) En plus, en procédant à des votes secrets pour chaque nomination, la conseillère Edmée Schmit-Streff n'ayant pas participé au vote, le conseil nomme les membres de la commission suivante :

- **Commission des loyers**

Membres effectifs : François Sauber (président), Eliane Irthum, Richard Lütteke
Membres suppléants : Jessie Thill (présidente suppléante), Clode Carbon, Astrid Preusse
Secrétaire : Patrick Delmarque

3. Règlement de fonctionnement de la commission communale du vivre-ensemble interculturel

À l'unanimité, le conseil approuve le règlement régissant le fonctionnement de la commission communale du vivre-ensemble interculturel.

4. Congé politique

À l'unanimité, le conseil décide de répartir les 9 heures de congé politique supplémentaires à partir du 1^{er} novembre 2023 comme suit : François Sauber : 6 heures ; Jessie Thill : 3 heures.

- **Kommission für Familie, Menschen mit Behinderungen, Senioren und Soziales**

Clode Carbon (CSV), Marie-Rose Hennes-Schauls (CSV), Gilbert Wagner (CSV), Jean Welbes (CSV), Sylvie Weyer-Scheuer (CSV), Carole Wesquet (déi gréng), Francine Hoffmann (déi gréng), Carole Majerus (déi gréng), Guy Arendt (DP), Cindy Schanck-Sauber (DP), Malou Weber (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Kati Da Silva Rodrigues (LSAP)

- **Kommission für Jugend, Kinder und Jugendeinrichtungen**

Caroline Schloesser (CSV), Fabrice Ficerai (CSV), Luca Rotolo (CSV), Lynn Sauber (CSV), Leo Spiridigliozzi (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Richard Lütteke (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Ben Weins (DP), Charel Diederich (DP), Pol Kneip (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Yannick Kieffer (LSAP)

- **Kommission für Sport und Freizeit**

Romain Breuer (CSV), Christian Bour (CSV), Misch Feidt (CSV), Caroline Schloesser (CSV), Gerd Fritsch (CSV), Guy Urbany (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Tom Baumert (déi gréng), Martine Gortan-Thill (DP), Christian Lamesch (DP), Alain Weins (DP), Ricardo Baptista (LSAP), Stéphane Bertoncini (LSAP)

- **Ersatzpool**

Simone Breuer-Brandenburger (CSV), Ricky Goslings-Kanters (CSV), Roger Milbers (déi gréng), Serge Remy (déi gréng), Guy Medinger (DP), Eliane Irthum (DP), Yannick Kieffer (LSAP), Viviane Dondelinger (LSAP)

b) Außerdem ernennt der Rat einstimmig die Mitglieder der folgenden Kommissionen und Arbeitsgruppen:

- **Schulkommission**

François Sauber (Präsident), Paul Schmit, Lyn Feidt, Richard Lütteke, Alain Weins, Henoké Courte, Aline Schaltz (Sekretärin)

- **Lokale Überwachungskommission der Musikkurse**

Ricky Goslings-Kanters (CSV), Nadine Du Bois (déi gréng), Josée Altmann-Frideres (DP), Jeanne Letsch (LSAP)

- **Arbeitsgruppe „Klimateam“**

Jessie Thill (CE), Edmée Schmit-Streff (CSV), Guy Urbany (déi gréng), Helga Krecké-Mardetschläger (LSAP), Laurent Schanck (DP), Astrid Sigl, Carl-Egbert Stever, Carlo Schwachtgen, Claire De Boursetty, David Zackenfels, Jean-Louis Levy-Gorgeot, Kimon Leners, Marie-Anne Leyder-Herschbach, Petra Penders, Richard Lütteke, Robert Schofield, Véronique Ntoumos, Véronique Welter-Schmit

- **Arbeitsgruppe „Fairtrade“**

Jessie Thill (CE), Edmée Schmit-Streff (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Viviane Dondelinger (LSAP)

- **Überwachungskommission der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall“**

Alex Donnersbach (CE), Yves Muller (lokaler Verantwortlicher)

c) Zusätzlich wählt der Rat, bei jeweils geheimer Abstimmung, wobei Rätin Edmée Schmit-Streff nicht an der Abstimmung teilgenommen hat, die Mitglieder der folgenden Kommission:

- **Mietkommission**

Effektive Mitglieder: François Sauber (Präsident), Eliane Irthum, Richard Lütteke
Stellvertretende Mitglieder: Jessie Thill (stellvertretende Präsidentin), Clode Carbon, Astrid Preusse
Sekretär: Patrick Delmarque

3. Reglement über die Funktionsweise der Gemeindekommission für interkulturelles Zusammenleben

Einstimmig genehmigt der Rat das Reglement über die Funktionsweise der Gemeindekommission für interkulturelles Zusammenleben.

4. Politischer Urlaub

Einstimmig beschließt der Rat, die 9 Stunden zusätzlichen politischen Urlaub ab dem 1. November 2023 wie folgt aufzuteilen: François Sauber: 6 Stunden; Jessie Thill: 3 Stunden

5. Projets d'aménagement particulier PAP

a) À l'unanimité, le conseil approuve le projet d'aménagement particulier « rue de Bridel 2 » portant sur des terrains situés 11-13, rue de Bridel à Bereldange, présenté par le bureau BEST Ingénieurs-Conseils pour le compte de l'administration communale de Walferdange et visant la construction de trois maisons unifamiliales et d'une maison bifamiliale en bande.

b) À l'unanimité, le conseil approuve le projet d'aménagement particulier « rue Roger Barthel » portant sur des terrains situés au lieu-dit « an de laange Récker » dans la rue Roger Barthel à Bereldange, présenté par le bureau BEST Ingénieurs-Conseils pour le compte de la société CREAVICAB S.A. et visant l'aménagement de trois lots destinés à accueillir trois maisons en bande, dont une maison unifamiliale et deux maisons bifamiliales.

6. Règlements de circulation

À l'unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires de circulation dans la rue du Nord à Helmsange et dans la route de Luxembourg à Bereldange ainsi que le règlement de circulation édicté à l'occasion de la kermesse d'automne.

7. Séance non publique

5. Teilbebauungsprojekte PAP

a) Einstimmig genehmigt der Rat das Teilbebauungsprojekt „Rue de Bridel 2“ für die Grundstücke 11-13, Rue de Bridel in Bereldingen, das vom Büro BEST Ingénieurs-Conseils im Auftrag der Gemeindeverwaltung Walferdingen vorgelegt wurde und den Bau von drei Einfamilienhäusern und einem Zweifamilienhaus in Reihensbauweise zum Ziel hat.

b) Einstimmig genehmigt der Rat das Teilbebauungsprojekt „Rue Roger Barthel“ für Grundstücke am Ort „an de laange Récker“ in der Rue Roger Barthel in Bereldingen, das vom Büro BEST Ingénieurs-Conseils im Auftrag der Gesellschaft CREAVICAB S.A. vorgelegt wurde und die Erschließung von drei Parzellen für drei Reihenhäuser, darunter ein Einfamilienhaus und zwei Zweifamilienhäuser, zum Ziel hat.

6. Verkehrsreglemente

Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte Verkehrsreglemente anlässlich von Bauarbeiten in der Rue du Nord in Helmsingen und der Route de Luxembourg in Bereldingen, sowie das Reglement das anlässlich der Herbstkirmes erlassen wurde.

7. Geheimsitzung